



SILABO

MATERIA: Griego IV

CÓDIGO: GRI4-161

UNIDADES DE CREDITOS: 4

SEMINARIO EVANGÉLICO DE CARACAS
Griego IV
CÓDIGO: GRI4-161
UNIDADES DE CRÉDITO: 4

Descripción

La asignatura *Griego IV* permitirá al estudiante del Seminario Evangélico de Caracas conocer la historia del desarrollo y la transmisión del texto del Nuevo Testamento, el desarrollo de la baja crítica, y algunos principios para trabajar con las variantes en el contexto de la exégesis de pasajes del NT griego, tomando en cuenta su aplicación pastoral en la iglesia local. Se incluye también una introducción al uso de algunos aparatos críticos en ediciones críticas del NT en griego.

La Biblia es la base de conocimiento y acción de la persona que se quiere formar en el SEC. Sea pastor, profesor o escritor, el líder cristiano tiene una responsabilidad delante de Dios de conocer su Palabra y presentar su mensaje con humildad, relevancia y sabiduría. El estudio de los documentos originales y el proceso de determinar el texto base de estudio (la baja crítica) debe formar parte de un conocimiento global de la Biblia que incluye también el trasfondo histórico-cultural junto con su contexto literario y canónico.

El curso terminará con una reflexión práctica sobre el papel de la crítica textual en relación con la congregación local, tomando en cuenta la realidad pastoral del líder cristiano en un contexto donde existen diferentes versiones de la Biblia en español que reflejan distintas ideas sobre la crítica textual, dentro del cristianismo y fuera de él. La crítica textual sigue siendo un tema de suma importancia para el mundo evangélico donde la Biblia es reconocida como fuente autoritativa de la verdad.

Propósito

Esta asignatura tiene como propósito proporcionar a los participantes la oportunidad de desarrollar competencias y habilidades para el análisis crítico del texto griego del Nuevo Testamento con cierta comprensión de la aplicación de la baja crítica en la exégesis bíblica, reconociendo su posible impacto en la vida de la iglesia local hoy día.

Objetivos

Al finalizar el curso, los alumnos habrán adquirido capacidad de:

I. Área cognitiva:

- Conocer el proceso histórico de la transmisión del texto del NT desde los primeros siglos después de Cristo hasta ahora
- Conocer el desarrollo y el propósito de la crítica textual como disciplina
- Conocer las diferentes fuentes usadas en el estudio del texto del NT
- Aprender las características de las diferentes fuentes documentales
- Aprender los principios (documentales y racionales) generalmente usados para evaluar las variantes

- Aprender algunos símbolos específicos del aparato crítico para identificar las fuentes mencionadas y las diferentes variantes dadas
- Profundizar su conocimiento del texto griego del Nuevo Testamento

II. Área de actitudes y valores

- Apreciar la importancia de la crítica textual en los procesos de la traducción y la exégesis del texto neotestamentario.
- Reconocer que la crítica textual no es una ciencia con reglas rígidas que siempre da resultados irrefutables
- Respetar y valorar diferentes posturas acerca de la crítica textual y el texto del Nuevo Testamento

III. Área de habilidades y destrezas

- Poder seguir y evaluar el proceso usado para determinar una lectura específica de un pasaje que contiene variantes
- Analizar y evaluar las variantes de un pasaje para sugerir la lectura preferida del texto
- Aplicarla crítica textual en su exégesis del Nuevo Testamento en griego
- Relacionar la disciplina de la crítica textual con la tarea pastoral en la congregacional

Contenido programático

- Introducción: definición de crítica textual; materiales, paleografía
- Los testigos: directos e indirectos
- Clases de variantes del texto escrito a mano (involuntarias e intencionales)
- Historia del texto impreso (el texto crítico)
- Principios de crítica textual: criterios documentales y racionales
- Recursos en línea
- Cómo leer el aparato crítico
- Estudio de varias variantes en textos neotestamentarios
- Repaso continuo del koiné del texto neotestamentario: Mateo 7.

Estrategias didácticas

- Las lecturas van a ayudar al alumno a conocer el proceso de la transmisión del texto del Nuevo Testamento para poder entender por qué existen las variantes.
- La práctica como grupo y la tarea sobre cómo se evalúa las variantes ayudarán al alumno a ver los principios de la crítica textual y también sus límites.

- El estudio y la exposición sobre un pasaje específico ayudarán al alumno entender cuál es el proceso general para determinar una lectura entre las variantes de un pasaje. Entre todos, van a poder ver varios pasajes problemáticos y entender el proceso de la crítica textual.
- Las discusiones en clase y las lecturas van a aclarar cuál ha sido el proceso de diferentes individuos y grupos para determinar el texto del Nuevo Testamento que ellos utilizan.
- Las traducciones breves en cada clase (Mateo 7) ayudarán a los estudiantes a repasar lo aprendido en Griego I, II y III para mantenerlo como herramienta útil en sus estudios del Nuevo Testamento.

Estrategias de evaluación

Pruebas semanales sobre la lectura (7)	= 7 puntos
Tarea práctica de la lectura (3)	= 3 puntos
Presentación (oral/escrita) sobre dos pasajes (3)	= 6 puntos
Reflexión final	= 2 puntos
Participación (se incluye: las dinámicas en clase, el devocional) (2)	= <u>2 puntos</u>
<i>Total</i>	= 20 puntos (100%)

Cronograma

<i>Se m an a</i>	<i>Contenido</i>	<i>Actividades de Aprendizaje</i>	<i>Recursos Didácticos</i>
1	Introducción: definición; paleografía <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:1-2.</i>	Traducción en clase: <i>Mateo 7:1-2.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV. Láminas. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>
2	La transmisión del texto, y el desarrollo del canon. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:3-4.</i>	Tarea: leer O'Callaghan, pp.17-29. Traducción en clase: <i>Mateo 7:3-4.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV. Texto del curso (PDF): O'Callaghan, Josep. Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento. Barcelona, Editorial Verbo Divino, 1997. Láminas. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>
3	Los testigos directos. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:5.</i>	Tarea: O'Callaghan, pp.30-42. Quiz: los 4 testigos directos. Traducción en clase: <i>Mateo 7:5.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV. Texto del curso(PDF): O'Callaghan, Josep. Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento. Láminas. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>

4	Los testigos indirectos. Tipos, familias textuales. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:6.</i>	Tarea: O'Callaghan, pp. 42-50. Quiz: los 2 testigos indirectos. Traducción en clase: <i>Mateo 7:6.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV.</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). (Manuales d Griego I y II) Láminas. Diccionario.
5	Evidencia externa (criterios documentales); cambios involuntarios (introducción). <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:7-8.</i>	Tarea: O'Callaghan, pp. 55-62. Quiz: criterios documentales y las cuatro recensiones (tipos textuales). Traducción en clase: <i>Mateo 7:7-8.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV.</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). (Manuales d Griego I y II) Láminas. Diccionario.
6	Evidencia interna (criterios racionales) <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:9-10.</i>	Tarea: O'Callaghan, pp. 62-67. Traducción en clase: <i>Mateo 7:9-10</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV.</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). (Manuales d Griego I y II) Láminas. Diccionario.
7	Evidencia interna (Cont.) <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:11.</i>	Tarea: repasar O'Callaghan, 55-62 y 62-67 Quiz: criterios documentales y racionales. Traducción en clase: <i>Mateo 7:11.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV.</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). (Manuales d Griego I y II) Láminas. Diccionario.
8	Historia del estudio del texto (hasta el siglo 18) <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:12.</i>	Tarea: O'Callaghan, 77-83. Traducción en clase: <i>Mateo 7:12.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV.</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). Láminas. Diccionario.
9	Historia del estudio del texto (los últimos dos siglos) <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:13-14.</i>	Tarea: O'Callaghan, 84-95. Quiz: lectura general; el "textus receptus"; énfasis en los últimos dos siglos (83ss Tischendorf; B.F. Westcott; F.J. A. Hort, H.F. von Soden; K. Aland; Ebehard y Erwin Nestle; B.M. Metzger) Traducción en clase: <i>Mateo 7:13-14.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV</i> O'Callaghan, Josep. <i>Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento.</i> (PDF). Láminas. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)
10	Documentos clave. Recursos digitales. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:15-16.</i>	Tarea: Wilkenhauser/Schmid, 138-16 (sólo los mss. y términos indicados bajo "Quiz") Quiz: papiros (P ⁴⁵ P ⁵² P ⁴⁶ P ⁶⁶ P ⁷⁵) mayúsculas), B,C, D,W) Recursos digitales. Traducción en clase: <i>Mateo 7:15-16</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV</i> Wikenhauser, Alfred y Josef Schmid. <i>Introducción al Nuevo Testamento.</i> Barcelona, Editorial Herder, 1978. (PDF). Véase la lista de páginas web en la Bibliografía. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)
11	Documentos clave (cont.). Recursos digitales. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:17.</i>	Tarea: Wilkenhauser/Schmid, 162-17 (sólo los mss. y términos indicados bajo "Quiz"; Nota: los "Act"=Hecho Quiz: minúsculas (el grupo Ferrar, el	<i>El manual de estudio de Griego IV</i> Wikenhauser, Alfred y Josef Schmid. <i>Introducción al Nuevo Testamento.</i> Barcelona, Editorial Herder, 1978. (PDF)

		grupo/familia Lake, 579, 81,2344); leccionarios (synaxario, menologio; importancia en general); citas y comentarios de los escritores eclesiásticos (importancia); traducciones (importancia en la crítica textual) Traducción en clase: <i>Mateo 7:17.</i>	Véase la lista de páginas web en la Bibliografía. Diccionario. (<i>Manuales d Griego I y II</i>)
12	Las ediciones críticas del NT Práctica de leer el aparato crítico Explicación del trabajo crítico de O'Callaghan para las semanas 14-15. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:18.</i>	Leer: <i>Manual de Griego IV</i> , pp. 67-70. El trabajo crítico adaptado de Black, David Alan. <i>New Testament Textual Criticism: A Concise Guide</i> . Grand Rapids: Baker, 1994. Traducción en clase: <i>Mateo 7:18.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV. Uno de los siguientes: The Greek New Testament. 4a edición. Stuttgart, United Bible Societies, 1993. The Greek New Testament. 5ª ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2014. (Rev. Institute for New Testament Textual Research). Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>
13	Estudio de Juan 7:52; Juan 7:53-8:11 <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:19-20.</i>	Repasar: las pautas en <i>el Manual de estudio de Griego IV</i> , pp. 67-70; la clasificación de los testigos, p. 73. Traducción en clase: <i>Mateo 7:19-20.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV. Uno de los siguientes: The Greek New Testament. 4a edición. Stuttgart, United Bible Societies, 1993. The Greek New Testament. 5ª ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2014. (Rev. Institute for New Testament Textual Research). (Manuales d Griego I y II)</i>
14	Práctica de leer el aparato crítico Discusión y práctica de las variantes mencionadas por O'Callaghan: Mateo 7:24 y 8:1 Mateo 17:25; Marcos 8:36 <i>Pasaje de repaso: Mateo 7: 21.</i>	Tarea. O'Callaghan, 97-111. Traducción en clase: <i>Mateo 7: 21.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV The Greek New Testament. 4a o 5ta edición. Novum Testamentum Graece. Nestle-Aland. 27a o 28a edición. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>
15	Práctica de leer el aparato crítico Discusión y práctica de las variantes mencionadas por O'Callaghan: Mateo 19:20 Lucas 2:11 Hebreos 9:10 y Apocalipsis 14:8 Romanos 6:12; Mateo 21:1 Explicación del trabajo sobre las variantes para semanas 17-19. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:22.</i>	Tarea. O'Callaghan, 97-111. Repasar: <i>Manual de Griego IV</i> , pp. 67-70. El trabajo crítico adaptado de Black, David Alan. <i>New Testament Textual Criticism: A Concise Guide</i> . Grand Rapids: Baker, 1994. Traducción en clase: <i>Mateo 7:22.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV O'Callaghan, Josep. Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento. (PDF). Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>
16	Las traducciones contemporáneas en castellano: su uso de la crítica textual. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:23-25.</i>	Traer diferentes traducciones contemporáneas a clase. Traducción en clase: <i>Mateo 7:23-25.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV O'Callaghan, Josep. Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento. (PDF). The Greek New Testament. 4a o 5ta edición. Diccionario. (Manuales d Griego I y II)</i>

17	Aplicación de la crítica textual y su importancia en la exégesis del pasaje. Romanos 5:1; Lucas 4:4 Mateo 6:13. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:26.</i>	Presentación y discusión de las siguientes variantes: Romanos 5:1; Lucas 4:4; Mateo 6:13. Traducción en clase: <i>Mateo 7:26.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV The Greek New Testament.</i> 4a o 5ta edición. Diccionario.
18	Aplicación de la crítica textual y su importancia en la exégesis del pasaje. I Corintios 2:10; Marcos 1:1; Filipenses 3:3. <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:27.</i>	Presentación y discusión de las siguientes variantes: I Corintios 2:10; Marcos 1:1; Filipenses 3:3. Traducción en clase: <i>Mateo 7:27.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV The Greek New Testament.</i> 4a o 5ta edición. Diccionario.
19	Aplicación de la crítica textual y su importancia en la exégesis del pasaje. Juan 1:18; Marcos 9:44, 46 ; Lucas 11:13 y Lucas 22:43-44 <i>Pasaje de repaso: Mateo 7:28.</i>	Presentación y discusión de las siguientes variantes: Juan 1:18; Marcos 9:44, 46 ; Lucas 11:13 y Lucas 22:43-44 Traducción en clase: <i>Mateo 7:28.</i>	<i>El manual de estudio de Griego IV The Greek New Testament.</i> 4a o 5ta edición. Diccionario.
20	Discusión, reflexión final: La crítica textual y la iglesia local. Asuntos pastorales.	Compartir sobre las reflexiones finales y asuntos pastorales.	

Bibliografía

- Aland, Kurt y Barbara. *The Text of the New Testament*. 2da ed. Grand Rapids, Eerdmans, 1989.
- Aland Kurt, ed. *Synopsis Quattor Evangeliorum*. edición 14a. Stuttgart, German Bible Society, 1990.
- Benoit, P., M. E. Boismard, J. L. Malillos. *Sinopsis de los Cuatro Evangelios con Paralelos de los Apócrifos y de los Padres*. 3ra edición. Bilbao, Desclée de Brouwer, 1987.
- Black, David Alan. *New Testament Textual Criticism: A Concise Guide*. Grand Rapids, Baker, 1994.
- Black, David Alan, ed. *Rethinking New Testament Textual Criticism*. Grand Rapids, Baker, 2002.
- Carrez, Maurice. *Las Lenguas de la Biblia*. Estella, Editorial Verbo Divino, 1984.
- Comfort, Philip Wesley. *Early Manuscripts and Modern Translations of the New Testament*. Grand Rapids, Baker, 1990.
- _____. *The Quest for the Original Text of The New Testament*. Eugene, Wipf and Stock Publishers, 1992.
- Echegaray, J. González y otros. *Introducción al Estudio de la Biblia*. Estella, Editorial Verbo Divino, 1990.
- Flores, José. *El Texto del Nuevo Testamento*. Barcelona, CLIE, 1977.
- Greenlee, J. Harold. *Introduction to New Testament Textual Criticism*. Grand Rapids, Eerdmans, 1964.
- Ladd, George Eldon. *Crítica del Nuevo Testamento*. El Paso, Editorial Mundo Hispano, 1990.
- Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament*. 2da edición. Stuttgart, German Bible Society, 1994.
- Metzger, Bruce M. y Bart Ehrman. *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration*. 4ta ed. New York, Oxford University Press, 2005.
- Novum Testamentum Graece*. Nestle-Aland. edición 27a. Stuttgart, German Bible Society, 1993.
- Novum Testamentum Graece*. Nestle-Aland. edición 28a. Stuttgart, German Bible Society, 2012.
- Nuevo Testamento Trilingüe*. Edición Crítica de José María Bover y José O'Callaghan. Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1988.
- O'Callaghan, Josep. *Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento*. Barcelona, Editorial Verbo Divino, 1997.
- Puigvert, Pedro, ed. *¿Cómo Llegó la Biblia hasta Nosotros?* Barcelona, CLIE, 1999.
- The Greek New Testament*. 4a edición. Stuttgart, United Bible Societies, 1993.
- The Greek New Testament*. 5ª ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2014. (Rev. Institute for New Testament Textual Research).
- Wikenhauser, Alfred y Josef Schmid. *Introducción al Nuevo Testamento*. Barcelona, Editorial Herder, 1978.

Willker, Wieland. *A Textual Commentary on the Greek Gospels*. 3ra edición Bremen, publicado en línea, 2005. PDF.
[<http://www-user.uni-bremen.de/~wie/TCG/index.html>] (No disponible: agosto de 2018)

Fuentes en línea (revisadas 27 de agosto de 2018)

Castellano

<http://www.aciprensa.com/reportajes/7q5.htm>
<http://www.labiblia.org>
<http://www.adventistbiblicalresearch.org/preguntasbiblicas/textobiblicoconfiable.htm>
<http://escritosdelcristianismoprimitivo.com/Codices-de-Nag-Hammadi/>
<http://www.rekursosteologicos.org/Documents/ERASMO.htm>
<http://www.laparola.net/greco/index.php>
http://www.uca.edu.ar/uca/common/grupo20/files/UCA_Los_manuscritos_y_la_critica_textual.pdf

Inglés

<http://www.columbia.edu/cu/lweb/projects/digital/apis/>
<http://www.papyrology.ox.ac.uk/POxy/>
<http://rosetta.reltech.org/TC/TC-links.html>
http://www.earlham.edu/~seidt/iam/interp_mss.html
<http://www.ntgateway.com/textual-criticism/resource-pages/>
http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1209
<http://www.kchanson.com/papyri.html>
<http://bible.ovc.edu/tc/index.htm>
<http://www.skypoint.com/%7Ewaltzmn/>
<http://www.codex-sinaiticus.net/en/>
<http://www.nestle-aland.com/en/the-28-edition/>
<https://www.academic-bible.com/en/home/scholarly-editions/greek-new-testament/greek-new-testament/>